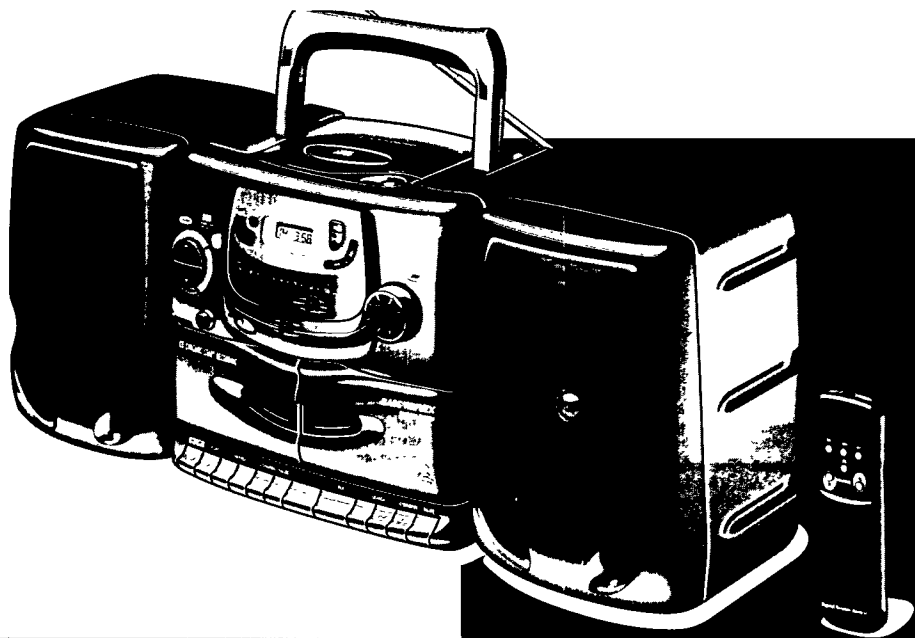


# MAGNAVOX

AZ 2605 Portable CD Mini System



0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 3 8 6 0





**Toll Free Help Line**  
Ligne d'assistance en service libre  
Línea de ayuda telefónica sin cargo


**800-531-0039**




<b>English</b>	Safety.. . . . .	4	Operation . . . . .	9
	Warranty. . . . .	5	Radio . . . . .	10
	Welcome.. . . . .	6	CD player . . . . .	11-12
	Controls . . . . .	7	Cassette recorder . . . . .	13-14
	Power supply . . . . .	8	Maintenance . . . . .	15
	Speakers. . . . .	9	Troubleshooting . . . . .	16
<b>Français</b>	Sécurité.. . . . .	17	Fonctionnement . . . . .	22
	Garantie limitée . . . . .	18	Radio . . . . .	23
	Bien venue . . . . .	19	Lecteur CD . . . . .	24-25
	Commandes . . . . .	20	Magnétophone . . . . .	26-27
	Alimentation . . . . .	21	Entretien . . . . .	28
	Haut parleurs . . . . .	22	Dépiçage des pannes . . . . .	29
<b>Español</b>	Seguridad . . . . .	30	Radio . . . . .	36
	Garantía limitada . . . . .	31	Reproductor . . . . .	
	Bienvenida . . . . .	32	de CD . . . . .	37-38
	Controles . . . . .	33	Magnetofono . . . . .	
	Fuente de energía . . . . .	34	de cassettes . . . . .	39-40
	Altavoces . . . . .	35	Mantenimiento . . . . .	41
	Operación . . . . .	35	Solución de problemas . . . . .	42

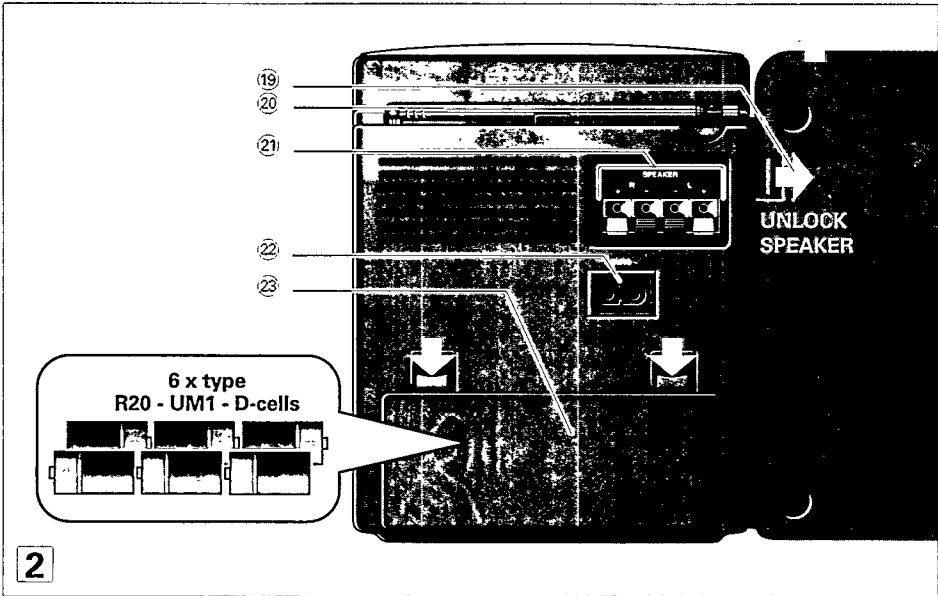
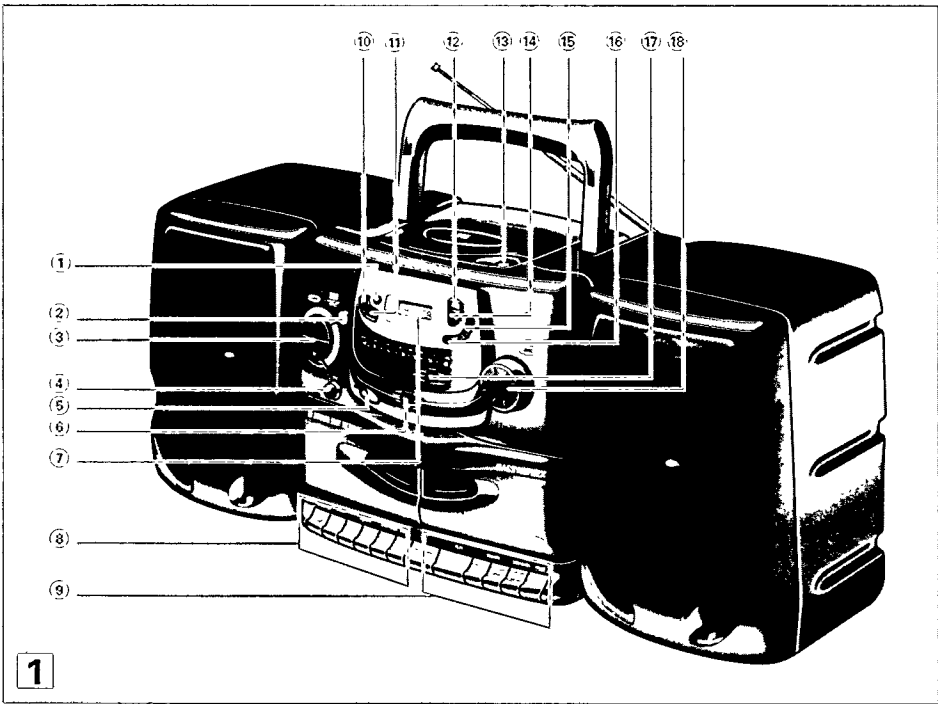
**Know these safety symbols**

	<b>CAUTION</b> RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
<p><b>CAUTION:</b> To reduce the risk of electric shock, do not remove cover (or back). No user-serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.</p>		

 This 'bolt of lightning' indicates uninsulated material within your unit may cause an electrical shock. For the safety of everyone in your household, please do not remove product covering.

 The 'exclamation point' calls attention to features for which you should read the enclosed literature closely to prevent operating and maintenance problems.

**CLASS 1  
LASER PRODUCT**



## AVISO

Para reducir el riesgo de fuego o choque eléctrico, no exponga el aparato a la lluvia o humedad.

## ATENCIÓN

El uso de mandos o ajustes o la ejecución de métodos que no sean los aquí descritos puede ocasionar peligro de exposición a radiación.

*El aparato cumple las normas FCC, Parte 15 y 21 CFR 1040.10*

Español

**MEX** México

**NOM**


Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo



**NOM**

## INSTRUCCIONES SOBRE SEGURIDAD - Léalas antes de hacer funcionar el equipo

Este producto fue diseñado para cumplir con normas rigurosas de calidad y seguridad. No obstante, existen algunas medidas de precaución para la instalación y funcionamiento con las que Ud. debe familiarizarse en particular.

- 1. Lea las instrucciones** - Todas las instrucciones de seguridad y funcionamiento deben leerse antes de hacer funcionar el aparato
- 2. Guarde las instrucciones** - Deben guardarse las instrucciones de seguridad y funcionamiento para consultas futuras
- 3. Preste atención a las advertencias** - Ud. debe observar todas las advertencias en el aparato y en las instrucciones de funcionamiento
- 4. Siga las instrucciones** - Ud. debe seguir todas las instrucciones de funcionamiento y uso
- 5. Agua y humedad** - El aparato no debe usarse cerca de agua, por ejemplo, cerca de un baño, lavabo, fregadero, una para lavar ropa, en un sótano húmedo o cerca de una piscina, etc
- 6. Carritos o bastidores** - El aparato sólo debe usarse con un carrito o bastidor recomendado por el fabricante
- 6A.**  La combinación carrito-aparato debe trasladarse con cuidado. Cualquier parada repentina, fuerza excesiva y superficie deslizada pueden producir el voltaje de la combinación carrito-aparato
- 7. Montaje en una pared o techo interior** - El aparato sólo debe montarse en una pared o techo interior según las recomendaciones del fabricante
- 8. Ventilación** - El aparato debe situarse de tal modo que su ubicación o posición no obstaculice una buena ventilación. Por ejemplo, el aparato no debe situarse en una cama, sofá, alfombra o superficie similar que puede bloquear las aberturas de ventilación, tampoco debe colocarse en muebles embutidos, tal como sería el caso de una estantería para libros o un armario, porque así se podría impedir el flujo de aire por las aberturas de ventilación
- 9. Calor** - El aparato debe situarse lejos de fuentes de calor, tales como radiadores, rejillas para calefacción, hornos u otros aparatos (inclusive amplificadores) que puedan producir calor
- 10. Fuentes de potencia** - El aparato debe conectarse a una fuente de energía únicamente del tipo descrito en las instrucciones de funcionamiento o según lo indicado en el aparato

### 11. Puesta a tierra o polarización

Tomé las precauciones utilizando los medios de puesta a tierra o de polarización de un aparato que no estén estropeados



**Aviso:** Para prevenir un choque eléctrico, haga coincidir la clavija plana ancha con la ranura plana y inserte a fondo. No utilice esta clavija polarizada con un cable de protección o otra toma de red a menos que las clavijas estén completamente cubiertas

**12. Protección del cable de potencia** - Los cables de alimentación de energía deben encaminarse de tal modo que nadie pisé encima de ellos, también es importante que no estén apretados por artículos colocados contra o encima de ellos. Hay que prestar atención especial a los cables y enchufes, receptáculos, conductores y al lugar donde éstos salen del aparato

**13. Limpieza** - El aparato sólo debe limpiarse de acuerdo con las recomendaciones del fabricante

**14. Líneas de energía** - Una antena exterior debe situarse lejos de las líneas de energía

**15. Periodos sin uso** - Se debe desenchufar el aparato cuando no se lo usa por un período considerable de tiempo

**16. Entrada de objetos extraños o de líquidos** - Hay que tener cuidado para que ningún objeto caiga dentro y también para que no se derrame ningún líquido dentro de las aberturas de la caja del aparato

**17. Daño que requiere servicio** - El aparato sólo debe ser reparado por un técnico calificado cuando

- A. Se ha dañado el cable de suministro de energía o el enchufe, o
- B. Algún objeto ha caído dentro del aparato o se ha derramado algún líquido dentro de mismo, o
- C. El aparato ha sido expuesto a lluvia, o
- D. El aparato no parece funcionar normalmente o exhibe un cambio marcado en su funcionamiento, o
- E. El aparato se ha caído o ha habido daño a su caja

**18. Servicio** - El usuario no debe tratar de reparar el aparato más allá de lo descrito en las instrucciones de funcionamiento. Toda otra reparación o mantenimiento debe dejarse a cargo del personal técnico calificado para tal finalidad

91/8

EL 4562-3

# MAGNAVOX

Smart.Very smart:

## TARJETA DE REGISTRO DE LA GARANTÍA

### Envíe hoy su Tarjeta de Registro de la Garantía para recibir todas las ventajas correspondientes

Una vez que se registre la compra de su aparato MAGNAVOX, Ud. tiene derecho a todas las ventajas correspondientes al dueño de un producto MAGNAVOX. Sírvase llenar y devolver en seguida la Tarjeta de Registro de la Garantía empacada con su aparato. Saque provecho de estas ventajas importantes.

#### ■ Verificación de la garantía

Registre su producto dentro de 10 días para confirmar su derecho a máxima protección bajo los términos y condiciones de la garantía de MAGNAVOX

#### ■ Confirmación del dueño

Su Tarjeta de Registro de la Garantía comprueba que Ud. es el dueño del aparato en caso de robo o pérdida del producto.

#### ■ Registro del modelo

La devolución inmediata de su Tarjeta de Registro de la Garantía le garantiza que recibirá toda la información y todas las promociones especiales que le corresponden por ser el dueño de su modelo

# MAGNAVOX

Smart.Very smart:

### ¡Felicidades por su compra y bienvenido a la 'familia'!

#### Estimado dueño del producto MAGNAVOX

Gracias por su confianza en MAGNAVOX. Ud. ha elegido uno de los mejores productos disponibles hoy en cuanto a fabricación y respaldo después de la venta. Haremos todo lo posible para que Ud. quede satisfecho con su producto por muchos años.

Como miembro de la 'familia' MAGNAVOX, Ud. está protegido por una de las garantías más completas y una de las redes de servicio más sobresalientes de la industria.

Y además, gracias a su compra, Ud. recibirá toda la información y todas las promociones especiales que le corresponden, y también tendrá acceso fácil a los accesorios a través de nuestra conveniente red de compras a domicilio.

Y lo más importante es que Ud. puede contar con nuestro compromiso incondicional de lograr su satisfacción total.

Todo esto es nuestra manera de darle la bienvenida y las gracias por invertir en un producto MAGNAVOX.

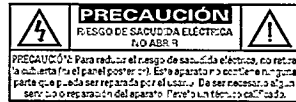
Atentamente,

Robert Minkhorst  
Presidente y Director General

**P.D. Recuerde que para sacar máximo provecho de su producto MAGNAVOX, Ud. debe devolver su Tarjeta de Registro de la Garantía dentro de 10 días. ¡Sírvase enviárnosla ahora mismo!**

¡APURESE!  
Registro  
requerido  
dentro de  
10 días!

#### Conozca estos símbolos de seguridad



⚡ El símbolo del 'rayo' indica que algún material no aislado dentro de su unidad podría resultar en una sacudida eléctrica. Para la seguridad de todos, favor de no remover la cubierta del producto

⚠ El 'signo de exclamación' le llama la atención a características sobre las que Ud. debe leer la información adjunta detenidamente para evitar problemas de funcionamiento y mantenimiento.

**ADVERTENCIA:** Para evitar el riesgo de sacudida eléctrica o incendio, no exponga este equipo a lluvia ni a humedad.

**PRECAUCIÓN:** Para evitar sacudida eléctrica, introduzca la patilla ancha del enchufe al fondo de la ranura ancha.

#### Para uso del cliente

Escriba abajo el número de serie que se encuentra en el panel posterior. Guarde esta información para el futuro.

No. de modelo

No. de serie

# GARANTIA LIMITADA

## TOCADISCOS DE CD PORTÁTIL MAGNAVOX

Cambio gratis por un año

Se necesita presentarse en persona con este producto para cambiarlo

### ¿QUIEN TIENE PROTECCIÓN?

Usted debe tener su comprobante de venta para cambiar el producto. Una nota de venta u otro documento mostrando que usted compró el producto se considera un comprobante de venta. Adjunte a este manual de instrucciones y reténgalo a la mano.

### ¿QUE CUBRE?

La protección bajo la garantía comienza el mismo día en que usted compra el producto. Durante un año a partir de esta fecha, se reemplazará un producto inoperante o defectuoso con otro nuevo, renovado o comparable sin cargo alguno. Un producto de reemplazo tiene cobertura sólo durante el período de la garantía original. Una vez que vence la garantía original del producto, también habrá vencido la garantía del producto de reemplazo.

### ¿QUE EXCLUYE LA GARANTÍA?

Su garantía no cubre

- cobros por mano de obra durante la instalación o montaje del producto, ajuste de los controles del cliente o de preferencia e instalación o reparación de los sistemas con antena fuera de la unidad
- reparación del producto y/o reemplazo de piezas, a raíz de uso indebido, accidente, reparación no autorizada u otra causa no bajo el control de Philips Consumer Electronics Company
- problemas de recepción ocasionados por condiciones de señales o sistemas de cable o de antena fuera de la unidad
- un producto que requiera modificación o adaptación para que opere en un país que no sea el país para el que fue concebido, fabricado, aprobado y/o autorizado, o la reparación de productos dañados por tales modificaciones
- daños incidentales o consecuentes que resulten del producto. (Aunque estados no permiten la exclusión por daños incidentales o consecuentes, de modo que es posible que la exclusión arriba indicada no le sea aplicable a usted. Esto incluye, sin limitarse, materiales pregrabados con o sin amparo de derechos de autor.)
- una unidad que se ha comprado, usado o reparado fuera de los EE.UU., Puerto Rico, las Islas Virgenes y el Canadá, o que se ha usado para fines de arrendamiento pero sin limitarse a éstos)

### ¿DONDE SE EFECTUA EL CAMBIO?

Usted puede cambiar el producto en todos los países con distribución oficial del producto por Philips Consumer Electronics Company. En países donde Philips Consumer Electronics Company no distribuye el producto, la entidad local de servicio Philips tratará de darle un producto de reemplazo (aunque puede haber demora si el producto apropiado no está fácilmente disponible).

### ANTES DE PEDIR UN CAMBIO

Favor de consultar el manual de instrucciones antes de pedir un cambio. Algunos ajustes de los controles según las indicaciones en el manual podrían ahorrarle un viaje.

### PARA CAMBIAR UN PRODUCTO EN LOS EE.UU., PUERTO RICO O LAS ISLAS VÍRGENES

Comuníquese con su distribuidor para concertar el cambio. También, usted puede enviar el producto con el seguro y transporte o franqueo prepagados, adjuntando el comprobante de venta y enviándolo a la dirección a continuación.

### Small Product Service Center

#### Philips Service Company

907 Snapps Ferry Road, Plant 2, Building 6  
Greenville, TN 37743

(En los EE.UU., Puerto Rico o las Islas Virgenes, toda garantía implícita, inclusive las garantías implícitas de comerciabilidad y aptitud para un propósito en particular, están limitadas en cuanto a duración al plazo de esta garantía e-presa. Puesto que algunos estados no permiten limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, es posible que la limitación arriba indicada no le sea aplicable a usted.)

### PARA CAMBIAR UN PRODUCTO EN EL CANADÁ

Comuníquese con su distribuidor para concertar el cambio. También, usted puede enviar el producto con el seguro y transporte o franqueo prepagados, adjuntando el comprobante de venta y enviándolo a uno de los centros de servicio Philips para el consumidor dados a continuación.

#### Philips Electronics Ltd.

601 Milner Avenue, Scarborough,  
Ontario, M1B 1L8 - ☎ (416) 292-5161

4977 Levy Street, St. Laurent (Montreal),  
Québec, H4R 2N9 - ☎ (514) 956-0120

1741 -Boundary Road, Vancouver,  
B.C. V5M 1Z7 - ☎ (604) 294-3441

(En el Canadá, esta garantía es otorgada en lugar de toda otra garantía. No se otorga ninguna otra garantía expresa ni implícita, comprendiéndose aquí ninguna garantía implícita de comerciabilidad o aptitud para propósito alguno. Philips no será responsable bajo circunstancia alguna por daños y perjuicios directos, indirectos, especiales, incidentales o consecuentes, independientemente de la manera ocasionada, aún con notificación de la posibilidad de los mismos.)

### PARA CAMBIAR UN PRODUCTO DESPUÉS DE VENCER LA GARANTÍA

**En los EE.UU., Puerto Rico o las Islas Virgenes,** comuníquese con Philips Service Company, llamando al ☎ (800) 851-8935 para obtener el costo de cambio de un producto después de vencer la garantía. Luego empaque el producto con cuidado y envíelo al Small Product Service Center, a la dirección arriba.

**En el Canadá,** comuníquese con el centro de servicio Philips para el consumidor más cercano, a la dirección y teléfono arriba indicados, para obtener el costo de cambio de un producto después de vencer la garantía. Luego empaque el producto con cuidado y envíelo a aquel centro de servicio.

### RECUERDE

Favor de anotar los números de modelo y serie del producto en el espacio abajo. También, sírvase llenar y enviar oportunamente su tarjeta de registro de la garantía. Así nos será más fácil notificarle en caso de ser necesario.

Nº de modelo

Nº de serie

*Esta garantía le otorga derechos legales específicos y usted podría gozar de otros derechos que varían de un estado a otro.*

Philips Service Company  
P.O. Box 555  
Jefferson City, Tennessee 37760  
☎ (423) 475-8869

EL4967S001 / MAC 4103 / 12-94

# CONTROLES

## PANELES SUPERIOR Y DELANTERO

- ① **IR SENSOR** - Sensor remoto de infrarrojo para recepción del control remoto.
- ② **DBB Dynamic Bass Boost** - Para aumentar el nivel del bajo.
- ③ **VOLUME ▲ ▼** - Para ajustar el nivel del volumen.
- ④ **STONE CONTROL** - Para ajustar el énfasis de los tonos altos o bajos.
- ⑤  - enchufe de 3.5 mm para audífono.
- ⑥ **SOURCE SELECTOR** - Para seleccionar la fuente de sonido: CD-TUNER-TAPE/OFF y para encender/apagar la alimentación de energía POWER ON/OFF.
- ⑦ **PRESENTACIÓN**

## REPRODUCTORA DE CASSETTES

- ⑧ **REPRODUCTORA 1**  
**RECORD ●** - Para comenzar una grabación.  
**PLAY ►** - Para comenzar la reproducción.  
**◀◀** - Para la rebobinación rápida de la cinta.  
**▶▶** - Para el avance rápido de la cinta.  
**STOP•OPEN ■ ▲** - Para parar la reproducción y abrir el compartimiento de cassette.  
**PAUSE II** - Para interrumpir la reproducción o la grabación.
- ⑨ **REPRODUCTORA 2**  
**PLAY ►** - Para comenzar la reproducción.  
**◀◀** - Para la rebobinación rápida de la cinta.  
**▶▶** - Para el avance rápido de la cinta.  
**STOP•OPEN ■ ▲** - Para parar la reproducción y abrir el compartimiento de cassette.  
**PAUSE II** - Para interrumpir la reproducción o la grabación.

## REPRODUCTORA DE CDS

- ⑩ **MODE** - por ej. para SHUFFLE (entremezclar) o REPEAT (repetir) la reproducción.
- ⑪ **PROGRAM** - Para programar los números de las pistas y para revisar el programa.
- ⑫ **STOP ■** - Para parar la reproducción o borrar un programa.
- ⑬ **OPEN** - Para abrir la puerta de CD.
- ⑭ **PLAY•PAUSE ►II** - Para comenzar o interrumpir la reproducción de un CD.
- ⑮ **SEARCH ►►** - Para saltar de una pista o buscar un pasaje o una pista hacia adelante.

- ⑯ **SEARCH ◀◀** - Para saltar de una pista o buscar un pasaje o una pista hacia atrás.

## RADIO

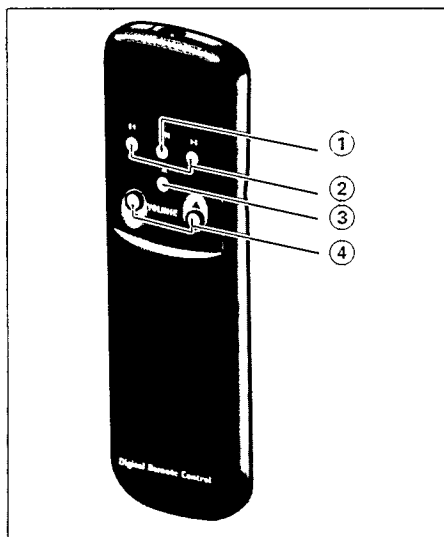
- ⑰ **BAND** - Para seleccionar la banda de ondas (FM/AM).
- ⑱ **TUNING** - Para sintonizar las emisoras de radio.

## PANEL TRASERO

- ⑲ **PALANCAS DE ALTAVOCES** - Para soltar los altavoces.
- ⑳ **ANTENA TELESCÓPICA** - Para mejorar la recepción de FM.
- ㉑ **ALTAVOCES** - Terminales para los altavoces.
- ㉒ **MAINS ~** - Enchufe para el cable de alimentación de energía.
- ㉓ **PUERTA DE PILAS** - Para abrir el compartimiento de pilas.

## CONTROL REMOTO

- ① **►II** - Para comenzar o interrumpir la reproducción.
- ② **◀ o ►** - Para saltar de una pista o buscar un pasaje o una pista.
- ③ **■** - Para parar la reproducción o borrar un programa.
- ④ **VOLUME ▲ ▼** - Para ajustar el nivel del volumen.



## PILAS

Cuando sea conveniente, aprovechése de la fuente de energía si quiere conservar la vida de las pilas. Asegúrese que desconecta el cable de alimentación tanto del aparato como de la toma de la red, antes de insertar las pilas.

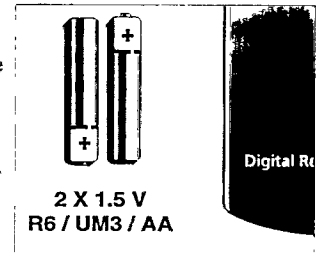
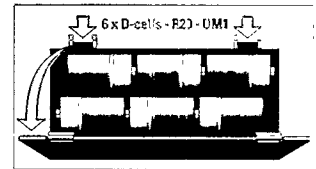
### Pilas (opcionales)

1. Abra el compartimiento de pilas e inserte seis pilas, tipo R20, UM1 o D-cells, como se indica.

#### Pilas del control remoto (mando a distancia)

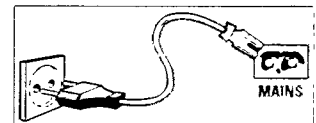
1. Abra el compartimiento de pilas e inserte dos pilas tipo AA, R6 o UM3, como se demuestra.
2. Cierre el compartimiento, asegurándose que las pilas estén firmemente y correctamente colocadas.
3. Quite las pilas cuando estén gastadas o cuando no vaya a usar el aparato por un largo tiempo.
  - El uso incorrecto de las pilas puede ocasionar fugas de electrólito y por tanto corrosión del compartimiento o puede causar que las pilas exploten. Por lo tanto:
    - No mezcle los tipos de pila, es decir las alcalinas con las de carbonado de zinc.
    - Cuando inserte nuevas pilas, reemplace todas las seis pilas a la vez.

**Nótese:** Se apaga la alimentación desde las pilas cuando el aparato esté conectado a la toma de la red.



## MAINS

1. Verifique que el voltaje que se indica en la placa de tipo (En la base del aparato) corresponde al voltaje de la red. Si no es así, consulte a su distribuidor u organización de servicio.
2. Si su aparato está equipado con un selector de voltaje, ajústelo al voltaje de la red.
3. Conecte el cable de alimentación al enchufe MAINS y a la toma de la red en la pared.
  - El aparato ahora está listo para su uso.
4. Para apagar la alimentación de Corriente Alterna completamente, saque la clavija del enchufe de la pared.
  - Desconecte el cable de alimentación cuando cambie a la alimentación de las pilas, o para proteger el aparato durante tiempo de relámpagos.



### Información sobre el Cuidado del Ambiente

Se ha eliminado todo material redundante de empaque. Hemos hecho todo lo posible para que el material de empaque sea separable en tres materiales primarios: cartón (caja), poliestireno expandido (amortiguación), polietileno (bolsas, lamina protector de espuma).

**Su aparato está hecho de materiales que pueden reciclarse si está desarmado por una compañía especialista. Por favor observe los reglamentos locales referente al desecho de materiales de empaque, pilas gastadas y viejos equipos.**



## ALTAVOCES DESMONTABLES

### Para colocar los altavoces

- Deslice los altavoces desde arriba dentro de las ranuras en los laterales del gabinete del aparato. Los altavoces se colocarán en su posición con un 'clik'.

### Para desmontar los altavoces

- Mantenga apretadas las palancas (que se ubican en las esquinas posteriores de los altavoces) y deslice los altavoces hacia arriba.

### Para conectar los altavoces

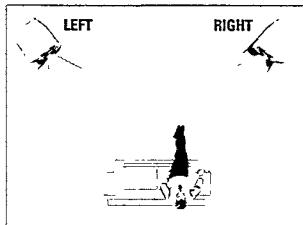
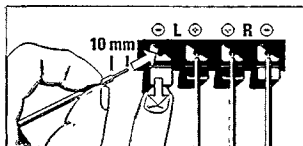
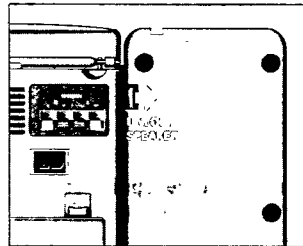
1. Conecte el altavoz derecho al terminal R, con el conductor rojo conectado a + y el negro al -.
2. Coloque la porción pelada del conductor en el terminal del color que le corresponde.
3. Repita el procedimiento para conectar el altavoz izquierdo al terminal L, asegurándose que conecta el conductor rojo al + y el negro al -.

### Ubicación de los altavoces

La posición ideal se obtiene cuando los dos altavoces delanteros y la posición de escuchar formen un triángulo equilátero y los altavoces estén a la altura de los oídos.

**Nótese:** Los altavoces con impedancia de 4 Ohmios o más, otros que los suplidos, pueden usarse en su lugar. Sin embargo, asegúrese que no usa altavoces con una impedancia inferior, porque eso dañará su aparato.

- Cuando audífonos están conectados, los altavoces están desconectados.

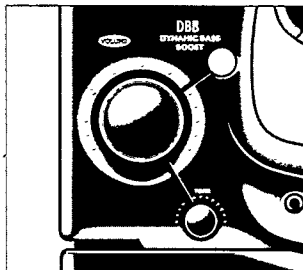


Español

## OPERACION

### Operación general

1. Para encender el aparato, ajuste la fuente utilizando el selector de fuente ⑥.
2. Ajuste el sonido por medio de los controles VOLUMEN ▲▼②, TONE ④, y DBB ②.
3. Para apagar el aparato, cambie el selector de fuente ⑥ a TAPE/OFF con las teclas del cassette sueltas.



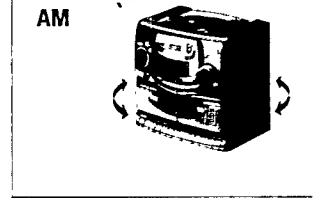
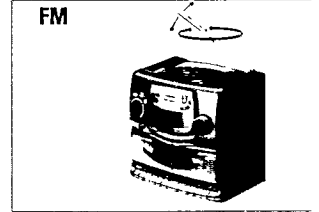
## RECEPCION DE RADIO

1. Cambie el selector de fuente ⑥ a TUNER.
2. Ajuste el sonido por medio del controles VOLUME ▲ ▼ ③, TONE ④ y DBB ②.
3. Seleccione la banda de ondas por medio del selector BAND ⑦.
4. Sintonice el aparato a una estación de radio por medio del botón TUNING ⑧.

### Mejora de la recepción de radio

- Para FM, extienda la antena telescópica. Para mejorar la recepción de FM, incline y gire la antena. Reduzca su longitud si la señal es demasiado fuerte (muy cerca a una emisora).
  - Para AM, el aparato está dotado de una antena incorporada, y no se necesita la antena telescópica. Dirija la antena al girar el aparato entero.
5. Para apagar el aparato, ajuste el selector de fuente ⑥ a TAPE/OFF.

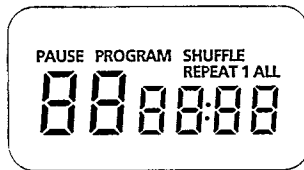
Español



# REPRODUCTOR DE CD

## INDICACIONES EN LA PRESENTACION DEL CD

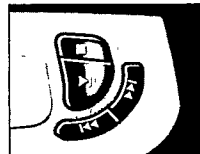
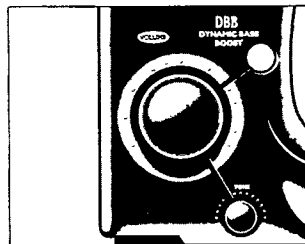
- **CD OPEN:** Cuando la puerta del compartimiento de CD está abierta.
- **Total cantidad de pistas y tiempo de reproducción:** En posición STOP.
- **Número de la pista actual y tiempo transcurrido de reproducción:** Durante a CD reproducción.
  - En la posición de PAUSA, el visor se congela y se muestra el tiempo de reproducción transcurrido, así como el número de la pista actual.
- Modo de **SHUFFLE/REPEAT;** Cuando el modo respectivo esté seleccionado.
- **PROGRAM:** Cuando la función de programación esté activa.
- **no SEL:** Botón PROGRAM está pulsado, pero no se seleccionan pistas.
- **prog:** Cuando se almacene una pista.
- **PROGRAM FULL** (programa lleno) : Se ha almacenado el número máximo de pistas.
- **no prog:** Cuando PROGRAM está parado/borrado.
- **no diSC:** Error en la operación del CD o con el CD (véase Soluciones de Problemas).



Español

## REPRODUCIENDO UN CD

1. Cambie el selector de fuente ⑥ a CD.
2. Pulse OPEN ⑬ para abrir la puerta del CD.
3. Inserte un AUDIO CD, con el lado impreso hacia arriba. Para cerrar la puerta, presiónela hacia abajo.
4. Pulse PLAY • PAUSE ► II ⑭ para comenzar la reproducción.
5. Ajuste el sonido por medio de los controles VOLUME ▲ ▼ ③, TONE ④ y DBB ②.
6. Para interrumpir la reproducción, pulse PLAY • PAUSE ► II ⑭. Pulse PLAY • PAUSE ► II ⑭ de nuevo para continuar la reproducción.
7. Pulse STOP ■ ⑫ para detener la reproducción de CD.
8. Cambie el selector de fuente ② a la posición TAPE/OFF para apagar el aparato.



**Nótese:** Reproducción del CD se detendrá también cuando:

- el CD llegue a su final
- la puerta del CD esté abierta
- el selector de fuente ⑥ esté en la posición TAPE/OFF.

## SEARCH ◀◀ 0 ▶▶

### Seleccionando una pista diferente durante la reproducción

- Usted puede saltar a la próxima pista al pulsar SEARCH ►► ⑮ una sola vez. Si quiere saltar más de una pista, pulse SEARCH ►► ⑮ más de una vez hasta que la presentación indique el número de la pista deseada.
- Si quiere repetir la pista actual desde el principio, pulse SEARCH ◀◀ ⑩ más de una vez. Si quiere repetir una de las pistas anteriores, pulse SEARCH ◀◀ ⑩ más de una vez hasta la presentación indique el número de la pista deseada.



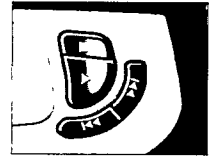
### Comenzando con una pista en particular

1. En la posición de parada puede seleccionar la pista deseada utilizando los botones de búsqueda SEARCH ◀◀ ⑮ 0 ▶▶ ⑮.
2. Pulse PLAY • PAUSE ► II ⑭ para comenzar la reproducción.

## Buscando un cierto pasaje dentro de una pista

Puede buscar un cierto pasaje dentro de una pista. El CD reproduce a bajo volumen pero a alta velocidad, sin embargo el sonido todavía se reconoce.

1. Mantenga pulsada la tecla SEARCH ◀◀ 16 o ▶▶ 15 durante la reproducción, y suelte la tecla en el momento que escuche el pasaje deseado.
  - La reproducción normal del CD se resumirá desde este punto.



## SHUFFLE REPEAT (Orden entremezclado, repetición)

El botón de MODO le permite seleccionar uno de los cuatro modos. Los modos pueden ser seleccionados o cambiados antes de, o durante, la reproducción.

1. Pulse MODE 10 hasta que aparezca la función deseada en la presentación.

**SHUFFLE** - las pistas se reproducen en orden entremezclado.

**SHUFFLE REPEAT ALL** - Para repetir el CD continuamente en orden entremezclado.

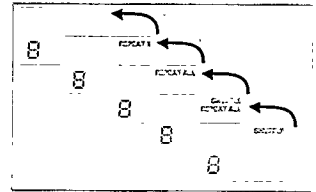
**REPEAT 1** - Reproducción continua de la pista corriente.

**REPEAT ALL** - Repite el CD entero.

- Excepto en REPEAT 1, durante la reproducción puede usar ◀◀ o ▶▶ para saltar las pistas

- Los modos SHUFFLE y REPEAT también pueden combinarse además con PROGRAM.

2. Para salir del modo SHUFFLE, pulse el botón MODO 10 repetidamente hasta que los varios modos de SHUFFLE y REPEAT no se muestran en la presentación. También puede pulsar STOP ■ 12 para salir de la reproducción.

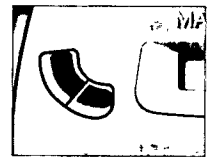


## PROGRAMANDO LOS NUMEROS DE LAS PISTAS

Puede almacenar hasta un máximo de 20 pistas en la memoria en la secuencia que usted desea. Puede almacenar cualquier pista más de una vez.

### Programando los números de las pistas

1. Seleccione la pista deseada utilizando SEARCH ◀◀ 16 o ▶▶ 15 hasta que la presentación indique el número de la pista deseada.
2. Almacene la pista deseada pulsando PROGRAM 11 una vez.
3. Seleccione y almacene todas las pistas deseadas de un CD de esta manera.



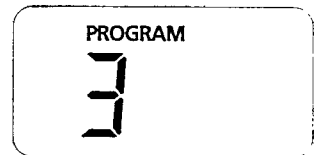
### Verificando el programa

1. Para verificar el programa seleccionado, pulse PROGRAM 11 durante más de dos segundos.
  - La presentación indicará los números de las pistas seleccionadas en su secuencia.
2. Comienza la reproducción del programa al pulsar PLAY • PAUSE ▶▶ 14.

### Borrando un programa

Puede borrar un programa

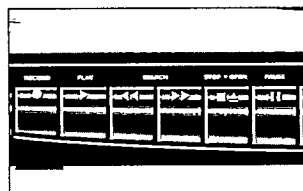
- pulsando STOP ■ 12 durante la programación;
- pulsando STOP ■ 12 de nuevo en la posición de parada;
- pulsando STOP ■ 12 dos veces en el modo de reproducción;
- abriendo el compartimiento de CD.



# MAGNETOFONO DE CASSETTES

## REPRODUCCION DE CASSETTES

1. Cambie el selector de fuente ⑥ a TAPE/OFF.
2. Pulse STOP•OPEN ■▲ ⑧/⑨ para abrir el compartimiento de cassettes.
3. Inserte un cassette pregrabado.
4. Pulse PLAY ► ⑧/⑨ y la reproducción comenzará.
5. Ajuste el sonido por medio de los controles VOLUME ▲▼ ③, y TONE ④ DBB ②.
6. Para interrumpir la reproducción brevemente, pulse PAUSE II ⑧/⑨. Pulse esta tecla una vez más para resumir la reproducción.
7. Pulsando ◀◀ ▶▶ ⑧/⑨, es posible rebobinar la cinta en los dos sentidos.
8. Para detener la reproducción, pulse STOP•OPEN ■▲ ⑧/⑨.
  - Las teclas de sueltan automáticamente al terminar la cinta.
9. Ajuste el selector ⑥ de fuente a la posición TAPE/OFF (con las teclas de la reproductora de cassettes sueltas) para apagar el aparato.



Espanol

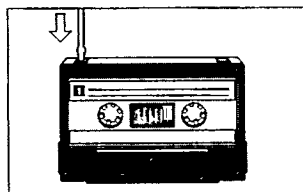
### Reproducción continua

1. Seleccione TAPE/OFF con el selector de fuente 6.
2. Pulse las teclas STOP•OPEN ■▲ y ⑧/⑨ para abrir los compartimientos de cassettes.
3. Inserte un cassette pre-grabado en los dos compartimientos de cassettes.
4. Pulse PLAY ► ⑧ en la reproductora 1 y la reproducción comenzará en la reproductora 1.
5. Pulse PAUSE II ③ en la reproductora 2 y luego PLAY ► ⑨. En cuanto se para la reproducción en la reproductora 1, (cuando la cinta haya llegado al final o se haya pulsado STOP•OPEN ■▲ y ⑧/⑨) se suelta la tecla PAUSE II ③ en la reproductora 2 y la reproducción comenzará en la reproductora 2.

## GRABANDO UN CASSETTE

### Información general sobre la grabación de cassettes

- La grabación es permitida siempre y cuando los derechos de propiedad y otros derechos de terceros no son infringidos.
- Es posible realizar grabaciones en la reproductora 1 solamente. Durante la grabación, es aconsejable no rebobinar una cinta en la reproductora 2.
- Este magnetófono no es apto para la grabación de cassettes tipo CHROME (IEC II) o METAL (IEC IV). Para hacer grabaciones debe usar cassettes tipo NORMAL (IEC I) en los cuales las lengüetas no han sido rotas.
- El nivel de grabación se ajusta automáticamente. Cambiando los controles VOLUMEN, TONE, y DBB no afectará la grabación actual.
- La grabación no se realizará durante los primeros 7 segundos, mientras la porción delantera de la cinta pase las cabezas de grabación.
- Para evitar el borrado accidental de una grabación, coloque el lado del cassette que quiere conservar hacia arriba y rompa la lengüeta a la derecha. Ahora no es posible grabar en este lado del cassette. Para hacer este dispositivo de seguridad inefectivo volver, cubra el hueco de la lengüeta con cinta adhesiva.



## EL DOBLAJE - COPIANDO DESDE LA REPRODUCTORA 2 A 1

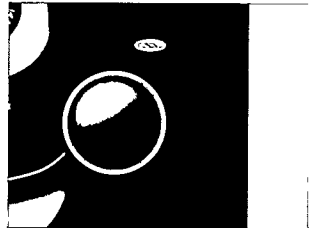
Para los mejores resultados, use la fuente de energía de la red, o nuevas pilas.

1. Con el selector de fuente (6), seleccione TAPE y no mueva este botón durante la grabación.
2. Pulse las teclas STOP•OPEN ■▲ (8)/(9) para abrir los compartimientos de cassettes.
3. Inserta una cinta grabada en la reproductora 1 y una cinta virgen para grabarla en la reproductora 1.
4. Pulse PAUSE II (8) y luego RECORD ● (8) en la reproductora 1.
5. Para comenzar el doblaje, pulse PLAY ► (9) en la reproductora 2
  - PAUSE II (8) será suelta.
  - Pulsando PAUSE II (8) en la reproductora 1, puede excluir los pasajes que no quiere grabar, mientras la reproductora continúe.
  - Pulse PAUSE II (8) en la reproductora 1 para continuar la grabación.
6. Para parar la grabación, pulse las teclas STOP•OPEN ■▲ (8)/(9).



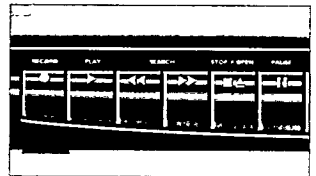
## GRABANDO DESDE LA RADIO

1. Con el selector de fuente (6), seleccione TUNER
2. Sintone la emisora de radio deseada, usando el botón TUNING (16)
3. Pulse STOP•OPEN ■▲ (8) en la reproductora 1 para abrir el compartimiento de cassettes.
4. Inserta un cassette en que se puede grabar
5. Pulse RECORD ● (8) para comenzar la grabación
6. Para interrumpir brevemente la grabación, pulse PAUSE II (8). Para continuar la grabación, pulse PAUSE II (8) de nuevo
7. Para parar la grabación, pulse STOP•OPEN ■▲ (8).



## SINCRONIZACION DE CD - GRABANDO DESDE EL REPRODUCTOR DE CD

1. Cambie el selector de fuente (6) a CD.
2. Inserte un CD y, si así lo desea, programe los números de las pistas.
3. Pulse STOP•OPEN ■▲ (8) en la reproductora 1 para abrir el compartimiento de cassette.
4. Inserte un cassette grabable.
5. Pulse RECORD ● (8) para iniciar la grabación.
  - Reproducción de programa del CD comienza automáticamente desde el principio del programa. No es necesario arrancar el reproductor de CD por separado.
6. Para interrupciones breves, pulse PAUSE II (8). Para resumir la grabación, vuelva a pulsar esta tecla.
7. Para parar la grabación, pulse STOP•OPEN ■▲ (8).



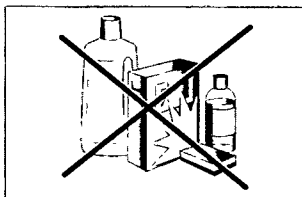
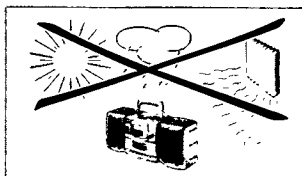
### Para seleccionar y grabar un pasaje particular dentro de una pista

1. Pulse SEARCH ◀◀ (16) o ▶▶ (15) para seleccionar el pasaje.
2. Ajuste el CD a PAUSE II (14) ubique el pasaje seleccionado.
  - La grabación se iniciará desde este punto preciso cuando pulse RECORD ● (8).

# MANTENIMIENTO

## PRECAUCIONES & MANTENIMIENTO GENERAL

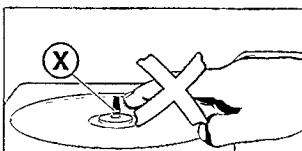
- Ubique el aparato en una superficie dura y plana de tal manera que no se incline.
- No exponga el aparato, los CD, las pilas ni los cassettes a la humedad, la lluvia, la arena, o a la luz directa del sol o dejarlos en lugares donde ocurren altas temperaturas, tales como en las cercanías de aparatos de calefacción o en automóviles estacionados en el sol.
- No cubra el aparato, porque el amplificador produce calor que tiene que disiparse libremente; entonces asegúrese que hay suficiente ventilación alrededor del aparato. Es necesario dejar un mínimo de 15 mm de espacio.
- Las partes mecánicas del reproductor CD y del magnetófono de cassettes contienen rodamientos autolubrificantes, y no deben ser lubricadas.
- Un cuero de gamuza levemente humedecido con agua es suficiente para limpiar la caja.



Espannol

## MANTENIMIENTO DEL REPRODUCTOR DE CD

- Nunca toque el lente de la reproductora de CD.
- El lente puede anublarse si el reproductor de CD se mueve desde un ambiente frío hacia uno caliente. El reproductor no arrancará. Déle un poco de tiempo para que se aclimate.
- Para sacar un CD de su estuche, apriete el huso mientras levante el CD. Siempre aguante el CD por el borde y siempre guárdelo en su estuche después del uso, para evitar que se raye y se ensucie.
- Para limpiar el CD, frótelo en una línea recta desde el centro hacia el borde usando un paño suave y libre de hilacha. No use sustancias de limpieza, ya que éstas pueden dañar el disco.
- Nunca escriba en un CD ni agrégue calcomanías.

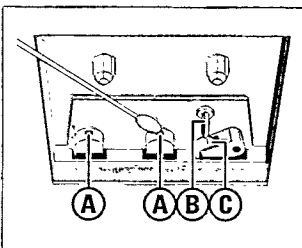


## MANTENIMIENTO DEL MAGNETOFONO

Para asegurarse de una buena calidad de grabación y reproducción, limpie las partes indicadas como (A), (B) y (C) después de cada 50 horas de operación o, por medio, una vez al mes. Utilice un palillo de algodón levemente mojado de alcohol o un líquido especial para limpiar las cabezas.

- Pulse PLAY ► y limpie las rodillas de caucho de presión (C).
- Luego pulse PAUSE II y limpie los cabrestantes (B) y las cabezas (A).
- Después de haberlos limpiado, pulse STOP•OPEN ■▲.

Es posible también limpiar las cabezas (A) pasando un cassette limpiador por la máquina una sola vez.



La placa identificativa se encuentra en la parte inferior de la unidad.

Si se produjera alguna anomalía, compruebe primero los puntos mencionados a continuación antes de llevar el aparato al taller de reparaciones.

**ADVERTENCIA:** Es ningún caso intente reparar el sistema Ud. mismo, pues ello anularía la garantía.

## **PROBLEMA**

– *POSSIBLE CAUSA*

- REMEDIO

## **El equipo no reacciona a la operación de ningún botón**

– *Descarga electrostática.*

- Desconecte la alimentación de la unidad y espere unos segundos para conectarla de nuevo.

## **La visualización no es correcta**

– *Descarga electrostática*

- Desconecte la alimentación de la unidad y espere unos segundos para conectarla de nuevo.

– *Funcionamiento con baterías.*

- Conmutar a alimentación a.c..

## **Sin sonido**

– *VOLUME no está ajustado.*

- Ajuste VOLUME.

– *Los auriculares están conectados.*

- Desconecte los auriculares.

– *Pilas agotadas.*

- Coloque nuevas pilas.

– *Las pilas están instaladas incorrectamente.*

- Introduzca las pilas correctamente.

– *El cable de red no está conectado correctamente.*

- Conecte correctamente el cable de red.

## **Sonido deficiente**

– *Uso de altavoces no apropiados.*

- Utilice los altavoces suministrados.

– *Pilas agotadas.*

- Coloque nuevas pilas.

## **Pobre sonido de bajo**

– *Los altavoces están desfasados.*

- Conecte los polos de los altavoces correctamente, '+' a '+', '-' a '-'.

## **Sin sonido en el lado derecho o izquierdo**

– *Altavoz conectado incorrectamente.*

- Conecte el altavoz correctamente.

## **Sonido izquierdo y derecho invertidos**

– *Altavoces conectados equivocadamente.*

- Conecte el altavoz izquierdo en L, el derecho en R.

## **Ruido o zumbido fuerte de radio**

– *El equipo está demasiado cercano a la TV, al vídeo o al ordenador.*

- Aumente la distancia con respecto a los mismos.

## **Deficiente recepción de radio**

– *Señal débil en la antena de radio.*

- FM: Incline y gire la antena telescópica;

- AM: Gire todo el equipo.

## **Deficiente calidad de sonido de una casete**

– *Polvo y suciedad en las cabezas, el cabrestante o el rodillo de presión.*

- Limpie las cabezas etc., ('Mantenimiento').

– *Uso de tipos de cintas que no son compatibles (METAL o CHROME).*

- Use solamente cintas NORMAL (IEC I) para grabar.

## **La grabación no funciona**

– *Deberá retirar la(s) pestaña(s) del cassette.*

- Aplique una tira de cinta adhesiva sobre el espacio vacío de la pestaña.

## **La reproducción de CD no funciona**

– *El CD está muy rayado o sucio.*

- Reemplace o limpie el CD, véase Mantenimiento.

– *No se ha insertado un CD.*

- Inserta un CD.

– *El CD está insertado al revés.*

- Inserta el CD con el lado impreso hacia arriba.

## **El CD saltar unas pistas**

– *El lente del laser está anublado*

- Espere hasta que el lente se ha aclimatizado

– *El CD está sucio o dañado.*

- Sustituya o limpie el CD.

– *PROGRAM o SHUFFLE están activos*

- Desactive SHUFFLE o PROGRAM.

## **El Control Remoto no funciona correctamente**

– *Las pilas están gastadas.*

- Inserte nuevas pilas.

– *Las pilas están insertadas incorrectamente.*

- Inserte las pilas correctamente.

– *La distancia hasta el aparato es muy larga.*

- Reduzca la distancia.



## NOTES

---

# NOTES

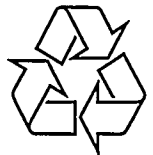
---

---

# AZ 2605 Portable CD Mini System

---

**PHILIPS CONSUMER ELECTRONICS COMPANY**  
A Division of Philips Electronics North America Corporation  
Knoxville, Tennessee 37914-1810, U.S.A.



3140 115 22471

printed in Hong Kong

TCtext/CvB/9613